



TARTUFFE

by Molière

Adapted by Constance Congdon from a literal prose translation by Virginia Scott
Directed by J E R Friedenberg

FEB 15-16 & 21-23 2019 at 7:30 PM
FEB 17 & 24 2019 at 2:00 PM

THE TEDFORD MAINSTAGE



TARTUFFE IS PRODUCED BY SPECIAL ARRANGEMENT WITH
BROADWAY PLAY PUBLISHING INC, NYC.



DRAMATURG'S NOTE

The first performance of *Tartuffe* at the festival of Versailles was met with enthusiasm from all but the church and the upper classes of French society. In his play, Molière explores obsession with religion, social standing, and spectacle under the reign of Louis XIV. The gullible character of Orgon parodied the French nobility and Tartuffe's character upset Catholic leaders for his deceptive displays of virtue. Thought to be a mockery of religious hypocrisy, these leaders claimed *Tartuffe* would inspire undesirable behavior in its audiences, and thus the play was banned from the stage and the original scripts were burned. Although *Tartuffe* was resurrected and performed in private many times during the ban, the script was heavily revised before the ban was lifted five years later in 1669. The final script was a product of many rewrites and substantial censorship and is the only "original" version of *Tartuffe* we have today. This production of *Tartuffe* uses an English verse adaptation from a translation of the French script.



Adolf Friedrich Erdmann von Menzel (German, 1815-1905). *Portrait of Molière*, 1850. Soft ground etching on China paper laid down, 8 1/4 x 7 in. (21 x 17.8 cm). Brooklyn Museum, Museum Collection Fund, 39.24 (Photo: Brooklyn Museum, CUR.39.24.jpg)

Wake Forest University Theatre presents

Tartuffe

by Molière

adapted by Constance Congdon

from a literal prose translation by Virginia Scott

February 15-17 & 21-24, 2019

Director

J. E. R. Friedenberg

Scenic Designer

Jyles Rodgers

Costume Designer

Mary Wayne-Thomas

Lighting Designer

Christian Ricci*

Sound Designer

Caleb Cabiness*

Dramaturg

Lily Wieland*

Vocal/Style Coach

Leah Elyce Roy

Stage Manager

Tori Spong*

CAST

TARTUFFE.....	Matthew Zoltners*
ELMIRE.....	Lillie Burrow [§] *
ORGON.....	Tut Gregory
DORINE.....	McKinley Mueller
VALÈRE.....	Christopher Quiroz [§] *
MARIANE.....	Madison Michles*
DAMIS.....	Yaser Salameh [§] *
CLÉANTE.....	R. J. Pratt
PERNELLE.....	Sierra Leslie*
FLIPOTE, EXEMPT.....	Eliza Drake*
LOYAL.....	Matt Crawford*

*Anthony Aston Players member

[§]Presidential Scholar in Theatre

SETTING

Orgon's House, Paris

TARTUFFE is produced by special arrangement with Broadway Play Publishing Inc, NYC

www.broadwayplaypub.com

INFORMATION

TIPS for a pleasant experience tonight. In consideration of everyone in the theatre, especially the cast who've been rehearsing for weeks, please observe the following:

- ◆ Turn off and put away your cell phone or any device that might ring, buzz, or light up.
- ◆ If you are anticipating the need to be contacted during the performance, leave your name and seat number with the box office staff, leave the box office number with the person who may need you (your babysitter, for example) 336-758-5295.
- ◆ Laptops are not allowed; pens and paper are great alternatives for taking notes.
- ◆ Copyright laws prohibit recording in any format of any performance. Flash photography can be especially hazardous to performers and a distraction to the rest of the audience.
- ◆ Eating and drinking (other than water) are never allowed inside the theatre.
- ◆ We proudly offer recycling of tonight's playbills; please place in baskets at the door.

Thanks, and enjoy the show!

IN MEMORIAM

Professor Emeritus James Henry Dodding died in March 2018 in his native England. Dodding first came to Wake Forest University to teach and direct in the University Theatre in the late 1970s. He directed more than 20 productions for the University Theatre. His productions of Gilbert and Sullivan operettas, Shakespeare plays, and many others brought a legion of new students to the Department of Theatre and Dance. Many of these students went on to successful careers in the theatre. He adapted and directed *The Passion* at Wake Forest initially in 1981 and re-staged it as a promenade production utilizing much of the Reynolda campus. In 1984, he conceived, wrote and directed Wake Forest's *Sesquicentennial Sound and Light Show*, which took place on Hearn Plaza. In 2000, he directed a production of *Hamlet* in the newly-redesigned Ring Theatre as part of an International Symposium on Shakespeare and the works of British scholar Ronald Watkins. He continued coming to Wake Forest to teach and direct until 2008. His final production here was *The Gondoliers*.

The Department of Theatre and Dance is committed to establishing a scholarship that would honor Jim's memory and inspire generations of students for many years.

POST-PERFORMANCE DISCUSSION

There will be a post-performance discussion on Sunday, February 17 with:

- ◆ Dr. Stephanie Pellett, Associate Professor – French and Applied Linguistics
Dr. Pellet specializes in discourse studies and is the author of a textbook for conversational French. Dr. Pellet teaches French Translation.
- ◆ Dr. Elizabeth Anthony, Associate Teaching Professor - French Studies
Dr. Anthony's interests include French and Francophone Theatre and French films. In addition to teaching language and literature, she enjoys organizing the French Film Series each semester.
- ◆ Dr. Sally Barbour, Professor – French and Francophone Language, Literature and Culture. Former director of the WFU Teaching and Learning Center and a translator herself, Dr. Barbour, participated in the summer Certificate Program in Teaching Translation and Interpretation at the Monterey Institute for International Studies. She developed and has taught a course on translation studies in the French curriculum.
- ◆ Dr. Cindy Gendrich, moderator; Director of IPLACe and Professor of Theatre & Dance. The recipient of a 2010 NEH grant from the Enduring Questions program and a 2018 NEA grant, Dr. Gendrich is interested in comic theory, acting and directing history, theory, and practice, as well as global forms of experimental theatre.

The discussion will focus on the challenges translated works present and the history of *Tartuffe*. The audience is invited to stay after the performance and participate in this free event.

SPECIAL THANKS

Elisa Bernard
Dr. Amanda Vincent

PRODUCTION STAFF

Technical Director.....	David Shouse
Assistant Stage Managers.....	Elena Marsh*, Jill Pewitt, Ethan Rowley
Properties Master.....	Hugo Hernandez-Villagra
Master Electrician.....	Kevin Frazier
Assistant Master Electrician.....	Lainey Drake [§] *
Scenic Charge Artist.....	Jyles Rodgers
Assistant Scenic Charge Artist.....	Serenity Chen
Floral Design.....	Lynn Book, Aidan Galloway
Carpenters.....	Jyles Rodgers, Courtney Geiger, Charles Cicchino* Isabella Cornea [§] , Hugo Hernandez Villagra*, Jake duPlooy Monty King, Chris Cates*, Jonathan Chen* Serenity Chen, Christian Ricci*, Justin Browning*
Scenic Painters.....	Austin Hill, Caroline LeDuc*, Brianna Casini Lily Wieland*, Hayden Graser
Draper.....	Clare Parker
Stitchers.....	Emma Kennett, Ria Matheson*, Lily Wieland* Payton Calvert, Bree Patsey*, Madeleine Ash [§] *
Wardrobe Assistants.....	Chloe Williams [§] , Adarian Sneed ^{*§} , Lily Wieland*, Maren Morris*
Light Board Operator.....	Cali Garcia-Velez
Sound Board Operator.....	Michael Littrell*
Photographers.....	Bill Ray III, Ken Bennett, Leslie Spencer
House Managers.....	Jake Skillings ('14), Hope Peterson ('17), Jayson Pugh ('18)
Box Office Staff.....	Jen Carroll, Payton Calvert, Devin Collins, Ben Diehl Anna Hibbert*, Hannah Menaker*, Katy Milian*, Habby Olusesi, Casey Williams
Ushers.....	Anthony Aston Players, WFU Dance Company, APO service fraternity

DEPARTMENT OF THEATRE AND DANCE

FACULTY

Department Chair/Professor.....	Nina Maria Lucas
Director of Theatre/Associate Teaching Professor.....	J. E. R. Friedenberg
Director of Dance/Associate Professor.....	Christina Tsoules Soriano
Associate Chair/Associate Professor.....	Rob Eastman-Mullins
Professors.....	Sharon Andrews, Dr. Cindy Gendrich, Mary Wayne-Thomas
Associate Professors.....	Dr. J.K. Curry, Dr. Brook Davis
Assistant Professor.....	Kevin Frazier
Teaching Professor.....	Lynn Book
Associate Teaching Professor.....	Leah Roy
Associate Teaching Professors of the Practice.....	Chris Martin, Brantly Shapiro
Assistant Teaching Professor.....	Michael Kamtman
Research Assistant Professor.....	Jessie Laurita-Spanglet
Post-Graduate Teaching Fellows.....	Dahlia Al-Habieli, Janice Lancaster
Part-Time Instructors.....	Debbie Sayles, Robert Simpson, Tina Yarborough Liggins

STAFF

Administrative Coordinator.....	Carol Lavis
Staff Assistant.....	Richard Williams
Instructional Technology Specialist.....	Ryan McCollum
Costume Shop Supervisor.....	Alice Burton Barsony
Costume Shop Assistant.....	Clare Parker
Audience Services Coordinator.....	Leslie Spencer
Accompanists.....	Kelly Hammond, Dan Knight, Emma Lin, Elijah Rasul, Hashim Saleh
Social Media Managers.....	Madeline Jones*, Katy Milian*, Cat Mizzi ^{*§}
Office Assistant.....	Lily Wieland*

*Anthony Aston Players member

◆Presidential Scholar in Dance

§Presidential Scholar in Theatre

WAKE FOREST UNIVERSITY THEATRE ASSOCIATION

2018-2019 Season

February 5, 2019

BENEFACTORS

Barton & Brenda Baldwin[‡]
Estate of John Arthur Collins III
J.K. Curry & Dan Bradley
Caroline Sandlin Fullerton
Joel Leander
Sioban Nicole McNamara[‡]
Margaret Henry Moore
Harold & Josie Tedford
Dr. James & Patricia Toole[‡]
Edwin & Emily Wilson[‡]

John J. Casey
Claire & John Friedenberg[‡]
Mr. & Mrs. Henry H. Jordan II[‡]
Denise Koch[‡]
James & Angela McNamara
Allison McWilliams[‡]
Ben Sutton
Mary Wayne-Thomas
Don & Nancy Wolfe
Estate of Robert Parker Wilson

SUSTAINERS

Anne Boyle
Michele Gillespie & Kevin Pittard[‡]

Jill Carraway[‡] & Debora Horning
Dr. & Mrs. R. Byron Moore[‡]

Jane Bess Wooten[‡]

PATRONS

Lynn Padgett-Brown & Douglas Brown
Brook Davis[‡] & Michael Huie[‡]
Ellen E. Kirkman
Bill[‡] & Marty[‡] Lamb
Nina Lucas
Sam Roy

Anne Davenport
Janice Gendrich
Elizabeth Rief[‡] & Shawn Hooper
Tom Lewis[‡]
Mary Lee Porterfield[‡]
Meyressa Schoonmaker[‡] & John Carroll

Lawrence & Sandra Webb

SPONSORS

Sally Barbour
Victoria Friendly
Gerald Taylor

David & Kathryn Levy
Liz Shumate[‡]
William H. Turkett, Jr.

FRIENDS

Paul & Linda Edwards Early[‡]

Stephany Rayburn[‡]

[‡] Wake Forest alumni

The Caucasian Chalk Circle

by Bertolt Brecht

*Translated by James and Tania Stern
with W. H. Auden*

Directed by Cindy Gendrich

April 5-6 & 11-13 at 7:30 PM

April 7 & 14 at 2:00 PM

Harold C. Tedford Stage

Tickets: \$15 adults,
\$12 senior citizens,
\$7 students

336.758.5295

<http://college.wfu.edu/theatre>



SPRING STUDENT CHOREOGRAPHIC CONCERT

Directed by Jessie Laurita-Spanglet

April 25-27 at 7:30 PM

April 28 at 2:00 PM

Harold C. Tedford Stage

Tickets: \$15 adults,
\$12 senior citizens, \$7 students

336.758.5295

<http://college.wfu.edu/theatre>